

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 39 (1977)
Heft: 7

Rubrik: Jubiläumsversammlung : vom Freitag, den 25. Februar 1977, im Restaurant Brandenburg, Zug

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

schaft mit unsern Antipoden, mit einem Volk, das räumlich weit entfernt ist, und uns doch in vielen Dingen sehr nahe steht.

Bestellung direkt bei Mondo-Verlag AG, 1800 Vevey.
Preis Fr. 15.50 und 500 Mondo-Punkte.

Paul Schenk 65jährig

li. Am 4. April konnte Paul Schenk seinen 65. Geburtstag feiern. Der Jubilar gehört gewissermassen zum «Inventar» von Radio Bern. Vor über 40 Jahren kam er mit dem damals noch jungen Medium Radio zuerst als Dialekt-Hörspieler in Kontakt, um später über die Rolle des «Ansagers» und Sprechers aus seinem angestammten Beruf als Kaufmann voll zum Radio hinüberzuwechseln. Im Laufe der Jahre übernahm er weitere Aufgaben: als Mitarbeiter und Gestalter von heimatlichen und volkskundlichen Sendungen und schliesslich als Verantwortlicher für die landwirtschaftlichen Fachprogramme. Auf diesem Gebiet hat sich Paul Schenk ganz besondere Verdienste erworben, wofür ihm auch der ganz besondere Dank der Landwirtschaft gebührt. Wir werden darauf aus Anlass seines Rücktritts von Radio zurückkommen. Für heute wünschen wir ihm herzlich alles Gute!

LID

20 Jahre Traktorverband Zug

Jubiläumsgeneralversammlung vom Freitag, den 25. Februar 1977, im Restaurant Brandenberg, Zug

Bis zum letzten Platz war der Saal des Restaurant Brandenberg angefüllt, als Vizepräsident Chr. Blattmann die Versammlung eröffnete. Einleitend musste er leider die Absenz unseres verdienten Präsidenten Theo Bitzi bekanntgeben, welcher sich im Bündnerland in einer ärztlich verordneten Kur befindet. Er wünscht Theo im Namen der Sektion recht baldige Erholung. Chr. Blattmann konnte recht viele prominente Gäste begrüssen, allen voran Dr. A. Planzer, Regierungsrat und Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Zug. Ferner hiess er die Vertreter der Polizei, der Motorfahrzeugkontrolle (MFK) und der Presse willkommen. Auch die Nachbarsektionen liessen sich

durch Delegationen und Gratulanten vertreten. Anwesend waren ebenfalls unsere Vertragslieferanten. Der SVLT schliesslich liess sich durch Direktor Piller vertreten.



Regierungsrat Dr. A. Planzer während seiner Ansprache. Links vorne (von der Seite) erkennt man Vizepräsident Chr. Blattmann und rechts über der Pult-ecke Ehrenmitglied P. Brandenburg.

Nach der Begrüssung verlas der neue Aktuar, Roland Wytttenbach, das **Protokoll** der letzten GV, welches einstimmig genehmigt wurde. Dem **Jahresbericht** des Präsidenten entnehmen wir, dass die geschäftlichen Arbeiten in drei Vorstandssitzungen erledigt werden konnten. Die jugendlichen Traktorfahrer wurden in drei Vorkursen in die Materie des Verhaltens im Strassenverkehr eingeführt, wonach 70 Prüflingen der Ausweis als Traktorführer ausgestellt werden konnte. Vom 14. bis 28. Juni 1976 reisten 20 Mitglieder mit dem Reisebüro Imholz zu einem Studienaufenthalt nach Amerika. Am 24. August fand in Zusammenarbeit mit der landw. Schule beim Kloster Frauental eine Demonstration von Bodenbearbeitungsmaschinen statt, welche von ca. 300 Interessenten besucht war. Am 24. und 25. September nahmen Theo Bitzi und Jak. Bircher an der DV des SVLT in Freiburg teil.

Am 3. November 1976 fand im Rest. Brandenberg eine Orientierung über Unfallverhütung und Instandstellung der landw. Fahrzeuge zur Nachkontrolle statt. Als Referenten wirkten die Herren Rogenmoser von der Kapo und Aschwanden von der MFK. Am 9. November wurden bei der Kollermühle Kléber-Traktorreifen vorgeführt. Am 17. November fuhren wir

in die Ostschweiz. Wir besuchten die Traktorenfabriken Hürlimann und Bühler sowie die Firma Agrar.

Der vom 28.–30. Dezember 1976 durchgeführte Elektro-Schweisskurs wurde von 13 Teilnehmern besucht. Seinen Bericht schliessend, bedauerte es Theo Bitzi, krankheitshalber nicht an der Jubiläumsgeneralversammlung teilnehmen zu können. Er wünscht der Sektion eine gute Tagung und lässt uns viele Grüsse übermitteln.

Die **Rechnung**, sauber geführt von Kassier und Geschäftsführer Jak. Bircher, schliesst bei einem Aufwand von Fr. 11 489.– mit einem Verlust von Fr. 1237.– ab. Trotzdem findet diese unter Verdankung an den Rechnungsführer einhellige Zustimmung.

Den Höhepunkt der GV bildete bestimmt der **Rückblick** von Ehrenmitglied Paul Brandenburg auf 20 Jahre Traktorverband Zug. Humorvoll und urchig liess der Referent die 20 Jahre Revue passieren. Am 26. Dezember 1956 fand hier in seinem Restaurant die Gründungsversammlung statt, nachdem bereits 1941 ein erster Anlauf genommen wurde, dann aber infolge Treibstoffmangels während des Krieges keinen Fortbestand hatte. Für die nächsten Jahre schlossen sich die Zuger den Luzernern an. Erster Präsident wurde Jak. Zimmermann, Cham, erster Geschäftsführer der Referent Paul Brandenburg. Die weiteren Vorstandsmitglieder waren Jos. Fässler, Direktor der landw. Schule, Walter Wyttenbach und Franz Schelbert. 56 Mitglieder kamen aus dem Luzernerverband zurück und da noch kein Geld in der Kasse war, gewährte Paul sogar einen Vorschuss von Fr. 1000.– (Bravo!). Als seinen Lehrmeister bezeichnet der Referent Hans Wegmann, welcher es sich als

immer noch mit vollem Einsatz amtierender Geschäftsführer der Sektion Zürich nicht nehmen liess, an unserer GV teilzunehmen.

Paul Brandenburg gab anschliessend einige Episoden aus der guten alten Zeit des Traktors zum besten. So kaufte er 1940 den ersten Fordson-Traktor. Im Tag- und Nachtbetrieb war er mit seinem Traktor mit Holzvergaser in der Anbauschicht im Einsatz.

Im Jahre 1965, als Paul ins hintere Glied zurücktrat, zählte die Sektion Zug 400 Mitglieder und das Eigenkapital war auf Fr. 10 000.– angestiegen. Als Jubiläumsgeschenk offerierte der Referent allen Anwesenden einen Kaffee «avec». Grossen Applaus zollte die Versammlung dem verdienten Kämpfer für die Sache der Sektion Zug des SVLT. Wir möchten Paul Brandenburg an dieser Stelle für seinen unermüdlichen Einsatz nochmals bestens danken.

In seinem **Tätigkeitsbericht** gibt Geschäftsführer Jak. Bircher bekannt, dass sich bereits 80 Jugendliche für die Ausbildung zur Prüfung angemeldet haben und dass keine weiteren Anmeldungen mehr berücksichtigt werden können. Die Kurse für Elektro- und Autogen-Schweissen fanden sehr guten Anklang. Es wurden sogar einige Teilnehmer aus benachbarten Sektionen ausgebildet.

Den Reigen der **Gratulanten** eröffnete Volkswirtschaftsdirektor Dr. A. Planzer. Er gratuliert der Sektion zum Jubiläum und überbringt die Grüsse der Regierung. Er verweist auf die Initiative der Gründer und freut sich, dass der Verein jetzt fast so gross sei wie der KVZ. Er gibt bekannt, dass heute im kleinen Kanton Zug 1723 landw. Fahrzeuge eingelöst sind.

O-Ringe ● — ●
X-Ringe ■ — ■
in allen Abmessungen und Qualitäten

Neuheit!

TFE-O-SIL O-Ringe
Silikon-O-Ringe (1) mit einer geschlossenen Teflonhülle (2) ohne Naht oder spürbare Trennstelle, für aggressive Medien, sehr elastisch

Verlangen Sie unsere Unterlagen!

Gummi Maag
führt mehr als der Name sagt

8600 Dübendorf 1, Tel. 01/821 31 31
3084 Bern-Wabern,
Tel. 031/54 41 11
9000 St. Gallen, Tel. 071/25 25 20
1002 Lausanne,
Tel. 021/22 41 64



Dies sei ein gutes Zeichen der Leistungsfähigkeit der zugerischen Landwirtschaft. Er wünscht allen gute Gesundheit und ein unfallfreies 1977.

Direktor Piller überbringt die Grüsse des SVLT. Er dankt dem Vorstand und allen Mitgliedern für die Treue zum Verband. Er freut sich einmal mehr über den Grossaufmarsch der Sektionsmitglieder an der GV. Er gratuliert zum Jubiläum und wünscht für die nächsten 20 Jahre ebensoviel Erfolg. Seit 1943 betreut Direktor Piller das Sekretariat des SVLT, wozu wir ihm ebenfalls herzlich gratulieren und danken.

Die Grüsse und Glückwünsche der Sektion Zürich überbringt deren Geschäftsführer Hans Wegmann. Er freut sich, eine Kleinigkeit zum Erfolg der Sektion Zug beigetragen zu haben. Seine Sektion organisiert dieses Jahr zwei interessante Reisen, so an die Ausstellung nach Paris und eine landw. Studienreise nach Italien, wozu er Interessenten aus unserer Sektion herzlich einlädt. Er hofft, dass die nächsten Jahre ebenfalls so gut über die Bühne gehen werden. Die Versteigerung seiner uns zum Jubiläum geschenkten Signalkörper gibt einen schönen Zustupf in unsere defizitäre Kasse, wofür wir ihm und der Sektion Zürich bestens danken.

Als letzter Gratulant überbringt Präsident Leibundgut die Grüsse der Sektion Luzern. Er überreicht dem Vorstand ein Geschenk in flüssiger Form. Der Dank erfolgt mittels kräftigem Applaus.

Kurz vor 21 Uhr kann der Vizepräsident die von ihm sehr speditiv geleitete Jubiläumsversammlung schliessen.

Bei einem einfachen, aber feinen Nachtessen und einigen Vorträgen des Jodlerklubs «Bärgbrünneli» aus Menzingen pflegt man noch einige Stunden die Kameradschaft und jeder Teilnehmer wird sich mit Genugtuung an unser schönes Jubiläum erinnern.

H.M.

Samro

NEU Samro Farmer



SAMRO-Farmer, der neue Kartoffelvollernter, robust, wenig, leistungsfähig. Ein Schweizer Qualitätsprodukt zu vernünftigem Preis. Die willkommene Ergänzung in unserer SAMRO-Reihe. Lieferbar als Absackmodell oder mit mechanischem Rollbodenbunker. Verlangen Sie bitte Prospekte oder einen Vertreterbesuch.

Samro Super Samro SC Samro Junior Sortierer KS

Unsere Vertreter:
 Nyffeler Willy, 3327 Lyssach, Tel. 034 - 45 12 26
 Meier Maschinen AG, 8460 Marthalen, Tel. 052 - 43 21 21
 Sandmeier Rudolf, 5707 Seengen, Tel. 064 - 54 12 38
 Lüscher Otto, 6572 Quartino, Tel. 093 - 61 12 84
 Hilzinger Alfred, 8500 Frauenfeld, Tel. 054 - 7 22 68

Samro

Bystronic Maschinen AG, Abt. Landmaschinen
3400 Burgdorf, Telefon 034 2255 55



Doppelbereifung Giterräder Felgen

müller

Franz Müller
6017 Ruswil
Mechanische Werkstätte
Telefon 041 - 73 11 58

Doppelbereifung und Giterräder für alle Traktorentypen, Ladewagen und Transporter

Typ Zusatz:
1000-fach bewährt, geeignet für Hangbetriebe — Verhütung von Bodendruckschäden — Höchst preiswert, weil nur Zusatz — Der beste Schutz gegen Umstürzen

Typ Kombi:
Geeignet für Ackerbaubetriebe weil auswechselbar, 100-fach bewährt

Speziell für Schweizer Verhältnisse gebaut ● 15-jährige Fabrikationserfahrung ● Ersatzteil-Service.

VERKAUF ÜBER DEN LANDMASCHINEN-FACHHÄNDLER